

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 3:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A kapłan spali to na ołtarzu jako pokarm* wdzięcznego daru dla JAHWE. ¹⁾

¹⁾ pokarm, לֶחֶם (lechem); wg G: przyjemną woń, ὀσμὴ εὐωδίας. Pierwotnie לֶחֶם odnosił się do mięsa, co może wskazywać wczesny okres praktyk ofiarniczych jako mających dostarczać pożywienia bogom (zob. <x>230 50:7-15</x>). Występuje w połączeniu z wdzięcznym darem (תְּדָנָה) np. w: <x>30 21:6</x>, 8, 17, 21, 22;<x>30 22:25</x>; <x>40 28:2</x>; <x>330 44:7</x>. W późniejszym okresie odnoszone do pożywienia dla ognia (<x>30 3:11</x>L.).